



■ OTP GARANCIA BIZTOSÍTÓ RT.
AZ OTP BANKCSOPORT TAGJA
1051 BUDAPEST, OKTÓBER 6. UTCA 20.

Utazási Garancia Biztosítás Szerződési Feltételek és ügyféltájékoztató

I. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. A biztosítás terjedelme

Az Utazási Garancia biztosítási szerződés jelen feltételek alapján jön létre az OTP Garancia Biztosító Rt. (továbbiakban: biztosító) valamint bármely személy (továbbiakban: szerződő/biztosított) között.

A biztosító a biztosítási díj megfizetése ellenében a jelen feltételekben rögzített betegségi, baleseti, segítségnyújtási (asszisztencia), poggyászbiztosítási és „B” és „Exkluzív” típusú biztosítás esetén jogvédelmi szolgáltatásokat nyújtja a biztosítási kötvényben megnevezett biztosított, illetve a biztosított halála esetén a kedvezményezett részére.

A biztosítás kizárólag a kötvényben és a Szerződési Feltételekben megnevezett szolgáltatásokra terjed ki. **Nem terjed ki továbbá a biztosítás az egészségügyi szolgáltatást nyújtó orvos, intézmény stb. műhibája következtében bekövetkezett károkra.**

2. Szerződő

Szerződő az a természetes vagy jogi személy, illetőleg jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, aki a biztosítási szerződés megkötésével egyidejűleg a biztosítási díjat kiegyenlítette.

3. Biztosított

Biztosított az a személy, akit a biztosítási szerződésben biztosítottként neveztek meg.

A biztosítás szempontjából nem minősülnek biztosítotttnak:

- az egy éven túli tartamú, folyamatos, tartós külszolgálatot teljesítők, valamint a külföldön tartósan (egy éven túl) munkát vállalók és együtt utazó családtagjaik, illetve bármely oknál fogva életvitelszerűen külföldön élők, fizikai munkavállalók (kivéve ha a biztosított a megfelelő mértékű pótdíjat megfizette);
- azok a devizakülföldinek minősülő személyek akik részére a mindenkor hatályos devizajogszabályok nem teszik lehetővé a biztosítás megkötését, illetve abba az országba utaznak, amely ország hatósága kiállította útlevelüket.

A biztosítás nem terjed ki a munkahelyi balesetnek minősülő káreseményre.

A fenti kikötések vagy jogszabályi tilalom ellenére létrejövő biztosítási szerződés érvénytelen, a biztosító ebben az esetben a befizetett biztosítási díjat visszatéríti a szerződő/biztosított részére.

4. Kedvezményezett

Kedvezményezett az a szerződő által megjelölt személy, aki a biztosítási esemény bekövetkeztekor, vagy a biztosított halála esetén, a szolgáltatás igénybe vételére jogosult. Ha a biztosított nem azonos a szerződővel, akkor



A TÜV CERT tanúsítja, hogy az OTP Garancia Biztosító Rt. működése az ISO 9001 nemzetközi szabványban megfogalmazott minőségügyi követelményeknek megfelel.

Nyomtatványszám: 1076/4

a kedvezményezett megjelöléséhez és módosításához a biztosított írásbeli hozzájárulása szükséges.

A biztosító egyéb rendelkezés hiányában a biztosított örökösét tekintik kedvezményezettnek.

5. A szerződés létrejötte

A szerződés érvényes létrejöttének és a biztosító kockázatviselésének előfeltétele, hogy a szerződéskötés pillanatában a biztosított Magyarországon területén tartózkodjon.

A biztosítás kizárólag Magyarország területén, a biztosított érvényes útlevelének vagy személyi igazolványának egyidejű bemutatásával és a szükséges díj megfizetése ellenében, legkorábban a biztosítási tartam kezdete előtt 30 nappal köthető.

6. A biztosítás tartama

A biztosítás a kötvényben meghatározott kezdeti nap 0. órájától a lejárat nap 24. órájáig nyújt fedezetet. A biztosítás maximális tartama 1 év. A biztosítási időszak megegyezik a biztosítás tartamával.

Egy éven belül a biztosítást a biztosítási tartam folyamatosságának megszakítása nélkül az eredeti kötvényszám alatt a biztosított meghatalmazottja a biztosítónál meghosszabbíthatja. Hosszabbítani csak a kármentességről tett nyilatkozat alapján lehet, minimum 10 napra.

Egy külföldi tartózkodás idejére, a biztosítási tartam folyamatosságának megszakításával vagy anélkül több kötvényen kiállított biztosítás – az első kivételével – érvénytelen.

7. A biztosító kockázatviselése

A biztosító kockázatviselése a biztosítás tartamán belül a magyar határon történő kilépés idejétől a Magyarországra történő belépés idejéig tart.

8. A biztosítás díja, díjesedékesség, kedvezmények és pótdíjak

A biztosítási díjtáblázatot, valamint a biztosító szolgáltatásainak felső összeghatárait a biztosítási kötvény tartalmazza.

A biztosítás egyszeri díjas, készpénzzel vagy átutalással fizethető. A biztosítás díja a szerződés létrejöttekor egy összegben esedékes. A fizetendő biztosítási díj függ a külföldön töltendő napok számától, a biztosított életkorától, a választott biztosítási típustól, valamint a biztosítás területi hatályától.

Kedvezmények

- OTP kártyabirtokosok 10% kedvezménnyel köthetik a biztosítást önmaguk részére.
- A biztosítási fedezet a biztosítottal együttutazó, a biztosított kötvényén megnevezett gyermekekre a gyermek 3 éves koráig díjmentesen kiterjed a nagykorú biztosított biztosítási összegének terhére,
- A 18 év feletti biztosítottal együttutazó 3-14 éves korú gyermekekre (biztosítottanként legfeljebb öt főre) a biztosítás 50%-os díj megfizetésével köthető meg.
30. életévüket be nem töltött biztosítottak részére 50% díjkedvezménnyel köthető meg a biztosítás, mely a választott biztosítási típusnak

megfelelő biztosítási összeghatárok 50%-ig terjedő térítésre jogosít.

A kedvezmény minimum 90 napos biztosításra vehető igénybe.

A kedvezmények nem halmozhatóak. **A biztosítás nem érvényes, ha a kedvezményt arra nem jogosult személy vette igénybe.**

Pótdíjak

65. életévét betöltött személy részére 100% pótdíj, 30 napon túli külföldi tartózkodásra kizárólag „B” vagy „E” típusú biztosítás köthető.
- Az Európán kívüli országokba történő utazásokhoz a biztosítás 50%-os pótdíj megfizetésével köthető meg (kivételek az Amerikai Egyesült Államok és Kanada). A biztosítás szempontjából európai – azaz nem területi pótdíj köteles – országnak minősül Törökország és Oroszország teljes területe, Egyiptom, Marokkó és Tunézia.
- Az Amerikai Egyesült Államok és Kanada területére történő utazásokhoz a biztosítás 100%-os pótdíj megfizetésével köthető meg.
- Az alábbiakban felsorolt, hobby szinten, a sportágra vonatkozó, az adott helyszínen érvényes előírások betartásával űzött sporttevékenységekre 100% pótdíj megfizetésével köthető meg a biztosítás:
 - amatőr könnyűbúvárkodás 40 m mélységig,
 - hegymászás, hegyi kerékpározás
 - jetski
 - lovaglás
 - rafting
 - vadászat
 - vízi

A pótdíjfizetés elmaradása esetén a biztosítás nem érvényes.

Az életkor miatti díjkedvezmény vagy pótdíj kiszámításakor a biztosítottnak a biztosítási tartam kezdeti időpontjához viszonyított életkorát (év, hó, nap) kell figyelembe venni.

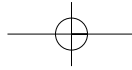
9. A biztosítás területi hatálya

Az Utazási Garancia Biztosítás a külföldön bekövetkező biztosítási eseményekre, a világ összes országába történő utazás esetén megköthető. A biztosítási fedezet – a 33-35. pontban szereplő szolgáltatások kivételével – az Európán kívüli országokban, illetve az Amerikai Egyesült Államok és Kanada területén bekövetkező eseményekre a 8. pontban meghatározott mértékű pótdíj fizetése mellett terjed ki. A biztosítás szempontjából európai – azaz nem területi pótdíj köteles – országnak minősül Törökország és Oroszország teljes területe, Egyiptom, Marokkó és Tunézia.

A 33-35. pontban szereplő szolgáltatások esetében a biztosítási fedezet kizárólag a földrajzi értelemben vett Európa területére terjed ki.

10. Díjvisszafizetés

A jelen szerződési feltételek szerint megkötött Utazási Garancia Biztosítás díjának 100%-os visszatérítésére kizárólag a biztosítási tartam kezdete előtt van lehetőség a hiánytalan biztosítási kötvény leadása ellenében.



A biztosítási tartam kezdete után csak részleges díjvisszatérítés lehetséges. Az első 30 napra befizetett díj vissza nem téríthető. Az első 30 napot meghaladó díjvisszatérítési igény a biztosítási tartamon belüli jelentkezés esetén a jelentkezést követő nap utáni időtartamra eső napidíjakra vonatkozóan érvényesíthető.

Díjvisszatérítésre kizárólag akkor van lehetőség, ha a biztosított a biztosító szolgáltatását nem vette igénybe.

A biztosítási díj visszafizetendő és a biztosítási szerződés érvénytelennek tekintendő, amennyiben a biztosítási szerződés, vagy annak hosszabbítása a jelen feltételekben szereplő előírások ellenére jött létre.

11. A biztosítás kockázati köre betegség és baleset esetén

A biztosítás a biztosított külföldön felmerült, kizárólag sürgős orvosi beavatkozást igénylő betegségére, balesetére, állapotában hirtelen fellépő változására, de nem a biztosítási tartam megkezdése előtt már fennálló állapot külföldön történő kezelésére, gyógyítására nyújt fedezetet.

A biztosítás a kockázatviselés tartama alatt bekövetkezett betegségi vagy baleseti káreseményből adódó, egészségügyi ellátással kapcsolatos, a betegségbiztosítási és a balesetbiztosítási fejezetben meghatározott, külföldön felmerülő költségek fedezetére legfeljebb a kötvényben rögzített biztosítási összeghatárig terjed.

Sürgős szükség esete akkor áll fenn, ha az azonnali orvosi ellátás elmaradása előreláthatóan a biztosított életét, illetve testi épségét kockáztatja, vagy a biztosított egészségében helyrehozhatatlan károsodást okozhat. Sürgős szükség esetének minősül továbbá, ha a biztosított betegségének tünetei (tudatzavar, eszméletvesztés, vérzés, heveny megbetegedés, stb.) alapján, illetve baleset folytán, vagy hirtelen bekövetkezett súlyos egészségkárosodás miatt azonnali orvosi ellátásra szorul.

II. BETEGSÉGBIZTOSÍTÁS

12. A biztosítás terjedelme

Sürgős szükség esetén a biztosítás kiterjed:

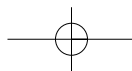
- a. orvosi vizsgálat,
- b. akut megbetegedés esetén járóbetegkénti orvosi ellátás,
- c. kórházi ápolás, halaszthatatlan műtét,
- d. névre szóló orvosi rendelvényre történő gyógyszervásárlás,
- e. orvos által indokoltnak tartott mankó-, botvásárlás, illetve egyéb gyógyászati segédeszköz orvosi rendelvényre történő kölcsönzése,
- f. fájdalomcsökkentő fogászati kezelés (fogpótlás nélkül) maximum 2 fogra, foganként maximum 150 Euro összegig,
- g. szülészeti ellátás, spontán vetélés, koraszülés (a terhesség 28. hetéig),
- h. a biztosított orvosi értelemben vett járóképtelensége esetén a külföldi kórházba, vagy orvoshoz történő mentőszállítás, vagy taxi külföldön felmerülő, indokolt és szokásos – orvosválasztás nélküli – költségeire, a mindenkor érvényes helyi orvosi díjszabások figyelembevételével.

13. Korlátozások, kizárások

A kórházi ápolás költségeit a biztosító addig az időpontig fizeti, amíg a biztosító orvosának engedélye alapján a beteg hazaszállítása – a biztosító vagy megbízottja közreműködésével – az orvos által meghatározott közlekedési eszközökkel megoldható. Kórházi felvétel esetén a biztosított, vagy az általa meghatalmazott személy köteles haladéktalanul kapcsolatba lépni a segélyszolgálattal. A költségek segélyszolgálat általi előzetes jóváhagyásának elmaradása esetén a kórházi ellátás költségeit maximum 1000 EUR összegig téríti meg a biztosító. **Az orvos által rendelt gyógyszer vásárlásának költségeit a biztosító csak olyan mértékig, s csak abban a mennyiségben téríti, amely a heveny állapot, rosszullet megszüntetéséhez a biztosító orvosszakértőjének véleménye szerint – a hazai orvosi gyakorlatra is tekintettel – feltétlenül szükséges.**

A biztosítás sürgősségi ellátást igénylő esetekben sem terjed ki:

- a. olyan megbetegedések kezelésére, amelyek már az utazás megkezdése előtt ismertek voltak, kivéve ha az orvosi ellátás elmaradása előreláthatóan a biztosított életét, illetve testi épségét veszélyezteti, vagy a biztosított egészségében, testi épségében helyrehozhatatlan károsodást okozhat,
- b. általános kivizsgálásra, hosszantartó gyógykezelésre, illetve olyan egészségügyi szolgáltatásra, amelyet nem akut megbetegedés tesz szükségessé és nem feltétele a diagnózis megállapításának,
- c. a kezelőorvos és a biztosító orvosának véleménye szerint a Magyarországra történő hazautazást követő időpontra halasztható vizsgálatokra, műtetre,
- d. utókezelésre,
- e. gyógykezelési céllal bonyolított kiutazásokra és az ezzel kapcsolatban felmerülő költségekre,
- f. a nem orvosi rendelvényre vásárolt gyógyszerekre,
- g. meglévő betegségek gyógyszereinek – kivéve baleset, lopáskár esetét – külföldön történő pótlására,
- h. nem sürgős vagy nem fájdalomcsillapító fogászati kezelésre: fogpótlásra, fogkorona, híd készítésre, fogszabályozásra, fogkő eltávolítására, végleges foggyökérkezelésre,
- i. fizioterápiás, pszichoterápiás, akupunktúrás kezelésre, orvosi szakképzettséggel nem rendelkező személy, természetgyógyász vagy csontkovács által végzett bármilyen gyógyító tevékenységre,
- j. alkohol vagy kábítószer fogyasztása következtében szükségessé váló kezelésre, és alkoholos vagy kábítószeres állapot következtében, illetve elvonási tünetek miatt felmerült költségekre még közvetlen életveszély esetén sem,
- k. öngyilkosság, illetve öngyilkossági kísérlet miatt felmerülő költségekre,



- l. védőoltásra, rutin-, illetve szűrővizsgálatokra,**
m. terhesgondozásra, a terhesség 28. hetét követően szükségessé váló szülészeti ellátásra,
n. szexuális úton terjedő nemi betegségekre,
o. AIDS-re és az ezzel összefüggő megbetegedésekre,
p. foglalkozási megbetegedésre.

III. BALESETBIZTOSÍTÁS

14. A baleset fogalma

Jelen feltételek alkalmazása szempontjából baleset a biztosított akaratán kívüli olyan hirtelen külső behatás, amely következtében a biztosított a baleseti esemény bekövetkeztekor mulékony sérülést, illetve az ettől számított 2 éven belül maradandó egészségkárosodást szenved, vagy egy éven belül meghal.

15.

Balesetből eredő ellátás esetén a biztosítás, a szerződésben rögzített és a befizetett díjnak megfelelő összeghatáron belül – a 24. pontban foglalt korlátozások és kizárások értelemszerű alkalmazásával – kiterjed:

- orvosi vizsgálat,
- orvosi ellátás,
- kórházi ápolás, halaszthatatlan műtét,
- névre szóló orvosi rendelvényre történő gyógyszervásárlás,
- orvos által indokoltnak tartott, rendelvényre történő mankó, botvásárlás, illetve egyéb gyógyászati segédeszköz orvosi rendelvényre történő kölcsönzése,
- fájdalomcsökkentő fogászati kezelés (fogpótlás nélkül) maximum 2 fogra, foganként maximum 150 Euro összegig, fogszor javítás maximum 150 Euro összegig,
- személyi sérülést okozó baleset következtében szükségessé vált, orvos által rendelt, legolcsóbb kivitelű szemüveg vagy kontaktlencse pótlás (maximum 150 Euro összegig),
- a biztosított orvosi értelemben vett járóképtelensége esetén a biztosító a külföldi kórházba, vagy orvoshoz történő mentőszállítás, vagy taxi külföldön felmerülő, indokolt és szokásos – orvosválasztás nélküli – költségeire, a mindenkor érvényes helyi orvosi díjszabások figyelembevételével.

16. Baleseti halál

A biztosított baleseti halála esetén a biztosító a kötvényben rögzített biztosítási összeget fizeti ki a kedvezményezett részére. A kifizetéssel a biztosítás megszűnik. A biztosító a kifizetendő biztosítási összegből a biztosított ugyanazon balesetéből eredő tartós egészségkárosodása miatt az ugyanazon biztosítás alapján korábban kifizetett összeget levonja.

Légi katasztrófa miatt bekövetkezett baleseti halál esetén a biztosító a kötvényben rögzített összeget, azaz a baleseti halálra vonatkozó biztosítási összeg kétszeresét fizeti ki.

17. Baleseti rokkantság

A biztosított baleseti eredetű 100%-os egészségkárosodása esetén a biztosító a kötvényben rögzített biztosítási összeget fizeti a biztosított részére. A kifizetéssel a biztosítás megszűnik.

A biztosított baleseti eredetű állandó részleges egészségkárosodása esetén, ha annak mértéke a 10%-ot eléri vagy meghaladja, a 100%-os rokkantság esetén fizetendő biztosítási összegnek a rokkantság fokával arányos részét fizeti a biztosító a biztosított részére, melyből levonásra kerül az ugyanebből a balesetből kifolyólag esetleg már korábban, ugyanazon biztosítás alapján kifizetésre került mulékony sérülés szolgáltatási összege.

Mulékony sérülés kifizetése nélkül rokkantság nem igényelhető.

18.

A balesetből eredő egészségkárosodás fokát – tekintet nélkül a biztosított foglalkozására – a táblázatban rögzített esetekben az alábbiak szerint kell megállapítani:

– mindkét szem látóképességének teljes elvesztése	100%
– egyik szem látóképességének teljes elvesztése	35%
– amennyiben a biztosított a másik szem látóképességét már a biztosítási eseményt megelőzően elvesztette	65%
– egyik felső végtag vállízületből való teljes elvesztése vagy teljes működésképtelensége	70%
– egyik felső végtag könyökízület fölöttig való teljes elvesztése vagy teljes működésképtelensége	65%
– egyik felső végtag könyökízület alattig való vagy egyik kéz teljes elvesztése vagy működésképtelensége	60%
– egyik alsó végtag combközépig fölöttig való teljes elvesztése vagy működésképtelensége	70%
– egyik alsó végtag combközépig való teljes elvesztése vagy működésképtelensége	60%
– egyik alsó végtag lábszár közepéig való vagy egyik lábfej teljes elvesztése vagy működésképtelensége	50%
– egyik lábfej boka alatti elvesztése vagy teljes működésképtelensége	30%
– egyik hüvelykujj teljes elvesztése vagy működésképtelensége	20%
– egyik mutatóujj teljes elvesztése vagy működésképtelensége	10%
– a beszélőképesség teljes elvesztése	60%
– mindkét fül hallóképességének teljes elvesztése	60%
– egyik fül hallóképességének teljes elvesztése	15%
– amennyiben a biztosított a másik fül hallóképességét már a biztosítási eseményt megelőzően elvesztette	45%
– a szaglóérzék teljes elvesztése	10%

19.

A baleseti állandó egészségkárosodás mértékét a fenti táblázatban fel nem sorolt esetekben, az esetleges társadalombiztosítási orvosszakértői véleménytől függetlenül, a biztosító orvosa állapíthatja meg.

20.

A baleseti eredetű állandó egészségkárosodás mértékét a 18. pont táblázatában foglalt esetekben a biztosított Magyarországra történő belépését követően azonnal, a nem egyértelműen megállapítható, illetve a táblázatban fel nem sorolt esetekben pedig leghamarabb 1 év után, de legkésőbb a baleset bekövetkeztétől számított 2 év elteltével kell megállapítani.

21.

A baleseti rokkantság címén teljesített összes kifizetés az állandó teljes (100% -os) megrokkulás esetére megállapított biztosítási összeget nem haladhatja meg.

22.

A biztosított baleseti eredetű csonttörése, csontrepedése vagy 10%-ot el nem érő állandó egészségkárosodása esetén a biztosító a kötvényben rögzített biztosítási összeget fizeti a biztosított részére.

A fogtörés nem minősül csonttörésnek.

23. Baleseti kórházi térítés

A biztosító a biztosított külföldön bekövetkezett balesete miatti külföldi és az azt követő folyamatos magyarországi kórházi ápolásának idejére, balesetenként egy alkalommal, a kötvényben rögzített napi térítési összeget fizeti a biztosított részére, a kórházi ellátás költségein felül.

A napi térítés összegét a biztosító a kórházi tartózkodás 3. napjától annak 100. napjáig, az ápolás kezdetétől számítva, visszamenőlegesen folyósítja. Ha a biztosított a kórházi ápolás során a baleseti sérülés következtében meghal, a haláláig járó térítést a kedvezményezett részére fizeti a biztosító.

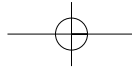
24. Korlátozások, kizárások, mentesülések

Kórházi felvétel esetén a biztosított vagy az általa meghatalmazott személy köteles haladéktalanul kapcsolatba lépni a segélyszolgálatlal. A költségek segélyszolgálat általi előzetes jóváhagyásának elmaradása esetén a kórházi ellátás költségeit maximum 1000 EUR összegig téríti meg a biztosító.

A balesetbiztosítási fedezet sürgősségi orvosi ellátást igénylő esetekben sem terjed ki:

- a. a szerződés megkötésekor már meglévő maradandó egészségkárosodásokra;**
- b. a biztosított foglalkozása körében vagy más, díjazásért végzett munka során bekövetkező balesetekre (munkahelyi baleset), kivéve, ha az ügyfél a megfelelő mértékű pótdíjat megfizette;**
- c. a versenyszerűen űzött sporttevékenységre, a testi épségre, egészségre a szokásosnál nagyobb veszélyt jelentő szabaddíós tevékenységre (kivéve, ha az ügyfél a megfelelő mértékű pótdíjat megfizette);**

- d. a nem kijelölt pályán folytatott síelés, illetve hódeszkázás (snowboard) során bekövetkező balesetekre;**
- e. háborús vagy harci cselekmények, valamint terrorizmus miatt bekövetkező balesetekre;**
- f. az öngyilkosságra, öngyilkossági kísérletre;**
- g. a megemelésre, fagyásra, napszúrásra;**
- h. az öncsonkításra;**
- i. a repülőeszközök, továbbá az ejtőernyő használatából, ide nem értve a polgári légi közlekedési eszköz igénybevételét, eredő balesetekre;**
- j. a motoros járművek versenyein (edzésein) a nézőt érő balesetre, ideértve a teszt-túrákat és a rally versenyeket is;**
- k. a téli sportok versenyein (edzésein) a nézőt érő balesetre;**
- l. a biztosított jogellenes, szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartásából fakadó balesetre;**
- m. ha a biztosított a kedvezményezett szándékos magatartása következtében vesztette életét;**
- n. a bűncselekményben vagy azok kísérletében való részvétel-lel összefüggő balesetre;**
- o. a felkelésben, lázadásban, zavargásban való aktív részvétel-ből eredő balesetre;**
- p. az atomenergia, illetve ionizáló sugárzás hatása következtében fellépő balesetre;**
- q. a biztosított 0,8 ezrelékű véralkohol szintet meghaladó ittas állapotával okozati összefüggésben bekövetkező balesetre;**
- r. olyan balesetre, amely a biztosított vezetői vagy más hatósági engedély nélküli vagy ittas állapotban történő vasúti, légi, vízi, közúti jármű vezetése közben, azzal okozati összefüggésben következett be;**
- s. kábító vagy bódító hatású anyag, továbbá gyógyszer fogyasztásával összefüggésben bekövetkező balesetre;**
- t. nem sürgős, nem fájdalomcsillapító fogászati kezelésre, fogpótlásra, fogkorona, híd készítésre, fogszabályozásra;**
- u. fizioterápiás, pszichoterápiás, akupunktúrás kezelésre, orvosi szakképzettséggel nem rendelkező személy, természetgyógyász vagy csontkovács által végzett bármilyen gyógyító tevékenységre;**
- v. olyan egészségügyi szolgáltatásra, amely nem szükséges a diagnózis megállapításához;**
- w. a kezelőorvos és a biztosító orvosának véleménye szerint a Magyarországra történő hazautazást követő időpontra halasztható vizsgálatokra, műtétre;**
- x. utókezelésre.**



IV. POGGYÁSZBIZTOSÍTÁS

25. A biztosítás terjedelme

A biztosítás kiterjed a biztosított Magyarországról magával vitt útipoggyászának, és/vagy ruházatának az illetékes rendőrségnél vagy más hatóságnál, közlekedési szervnél, szállodánál jegyzőkönyvileg bejelentett betöréses/feltöréses lopására, elrablására, közúti vagy orvos által igazolt személyi sérüléssel együtt járó balesetből, tűz vagy elemi csapásból eredő megsemmisülésére, vagy ezen eseményekből eredő megrongálódására.

A biztosítás kiterjed továbbá a biztosítottnak a légitársaság kezelésében lévő poggyászának elveszésére, megsemmisülésére, amennyiben a légitársaság a kárt elismerte és kártérítési kötelezettségének eleget tett, de az általa nyújtott kártérítés összege nem fedezi a biztosított teljes kárigényét.

Betöréses/feltöréses lopás akkor következik be, ha a tettes úgy követi el a lopást, hogy a lezárt helyiséget/gépjárművet erőszakkal felnyitja.

Rablásnak minősül vagyontárgyak olyan jogtalan eltulajdonítása, melynek során a tettes erőszakot, élet vagy testi épség elleni közvetlen fenyegetést alkalmazott, illetve a biztosított személyt a cselekmény elkövetése érdekében öntudatlan vagy védekezésképtelen állapotba helyezte, illetve az a magatartás, melynek során a tetten ért tolvaj, az ellopott ingóság megtartása érdekében erőszakot, élet vagy testi épség elleni közvetlen fenyegetést alkalmazott.

26. A biztosítási összeg

A biztosítási tartamon belül a biztosító kártérítési kötelezettsége a kötvényben feltüntetett kártérítési összeghatáron belül a károsodott vagyontárgy károkori értéke erejéig terjed.

27. A kockázatvállalás korlátozásai

A biztosító nem fizet kártérítést azokra a tárgyakra, amelyek belföldi értéke meghaladja a hivatalosan megállapított vámmentesség határát, amennyiben a határon történő kilépéskor vámáru-nyilatkozaton nem igazoltatták azokat az illetékes vámszervekkel.

A biztosított poggyászára vonatkozó kockázatviselés nem terjed ki ékszerekre, nemesfémekre, művészeti tárgyakra, gyűjteményekre, nemes szőrmékre, készpénzre és készpénzt helyettesítő fizetési eszközökre, menetjegyre, mágneses és optikai adathordozókra, kerékpárokra és egyéb sporteszközökre, „A” típusú biztosítás esetén 30 000 Ft egyedi új értéket meghaladó tárgyakra, „B” és „Exkluzív” típusú biztosítások esetén 50 000 Ft egyedi új értéket meghaladó tárgyakra, valamint okmányokra, ide nem értve az útlevelet vagy személyi igazolványt, a vezetői engedélyt és a forgalmi engedélyt.

A biztosító nem fizet kártérítést őrizetlenül hagyott tárgyak kárait, valamint gépjárműben hagyott tárgyak kárait, amennyiben

azok nem a lezárt, az utastértől leválasztott, beláthatóság ellen védett csomagtérben kerültek elhelyezésre, valamint ha tulajdonosuk nem vitte magával azokat szálláshelyére.

Nem terjed ki a biztosítási fedezet a háborús zavargások és a terrorizmus, illetve azok veszélyei miatt bekövetkező károkra.

Vezetői engedély, forgalmi engedély és útlevél vagy személyi igazolvány igazolt a fenti események miatt szükségessé váló újrabeszerzésének költségeit a kötvényben vállalt összeg erejéig téríti meg a biztosító a poggyászbiztosítási összegben felül.

28. A biztosító mentesülése

A biztosító mentesül a poggyászkárok kifizetése alól, ha bizonyítást nyer, hogy a káresemény a biztosított jogellenes, szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartásából ered.

Nem terjed ki a biztosító kártérítési kötelezettsége a biztosított más forrásból ténylegesen megtérülő káira.

V. SEGÍTSÉGNYÚJTÁS (ASSZISZTENCIA) SZOLGÁLTATÁSOK

A 29-37. pontban szereplő szolgáltatások igénybe vételét előzetesen engedélyeztetni kell a biztosító megbízottjával, az EuroCross segélyszolgálatl, amely a kötvényben megadott telefonszámon érhető el.

29. Beteg hazaszállítása

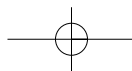
Betegség és baleset biztosítási esemény bekövetkeztekor, orvosilag indokolt esetben a biztosító vállalja, hogy amennyiben a külföldön tartózkodó beteg állapota lehetővé teszi, a biztosító a biztosítottat Magyarország területén lévő kórházba, illetve lakcímére szállíttatja szükség esetén orvos kísérelével és/vagy ápolóval. A hazaszállítás költségeit a biztosító a kötvényben meghatározott összeghatárig vállalja. A hazaszállításhoz a biztosító által megbízott orvos és a biztosított kezelőorvosának szakvéleménye alapján kerül sor. A biztosító nem téríti a hozzájárulása nélkül bonyolított hazaszállítás költségeit.

30. A 18 év alatti gyermek hazaszállítása

A biztosított megbetegedése, balesete vagy elhalálása következtében a biztosítottal együtt utazó, Utazási Garancia Biztosítással rendelkező, 18 éven aluli gyermek felügyelet nélkül maradása esetén a biztosító a kötvényben szereplő összeghatáron belül megtéríti egy Magyarországon bejelentett lakóhellyel rendelkező hozzátartozónak a helyszínre, majd Magyarországra történő utazási költségeit annak érdekében, hogy a hozzátartozó a gyermeket hazakísérje.

Ilyen hozzátartozó hiányában a biztosító gondoskodik a gyermek hazautaztatásáról és vállalja annak költségeit a kötvényben szereplő összeghatárig.

A hozzátartozó és a gyermek utazásával kapcsolatos összes költséghez a biztosító legfeljebb a kötvényben megjelölt összeg erejéig járul hozzá.



31. Beteglátogatás

Amennyiben a biztosított életveszélyes állapota vagy 10 napnál hosszabb tartamú kórházi kezelése miatt haza nem szállítható, a biztosító egy, a biztosított által megnevezett, Magyarországon bejelentett lakóhellyel rendelkező személy részére fedezi a biztosított kórházban történő meglátogatásának költségeit.

A költségtérítés keretében a biztosító az oda-vissza utazás (saját személygépkocsi üzemanyagköltsége, vonat II. osztály, repülőjegy turistaosztályon, valamint az ehhez kapcsolódó taxi) számlával igazolt költségeit, valamint legfeljebb 5 éjszakára szóló szállodai költségeket – maximum a kötvényben rögzített összeghatárig – fedezi.

32. Tartózkodás meghosszabbítása

Amennyiben a biztosítottat külföldön tartózkodását kórházi elbocsátását követően – orvosilag indokolt esetben – meg kell hosszabbítania, vagy hazaszállítására, illetve hazautazására a betegség/baleseti káresemény miatt csak az eredetileg tervezettnél későbbi időpontban kerülhet sor, a biztosító fedezi a felmerülő, legfeljebb 5 éjszakára szóló szállodaköltségeket, illetve a hazautazással kapcsolatos, számlával igazolt többletköltségeket – maximum a kötvényben rögzített összeghatárig – mind a biztosított, mind pedig a vele együtt külföldön tartózkodó, Utazási Garancia Biztosítással rendelkező hozzátartozója részére.

33. Segítségnyújtás személygépkocsi hazajuttatásához (gépjárművezető küldése)

A biztosító a földrajzi értelemben vett Európa területén vállalja, hogy amennyiben a biztosított egészségügyi segítségnyújtásra és biztosításra jogosult, orvos szakmailag gépkocsivezetésre alkalmatlan, gépjárműve üzemképes és az együttutazók a gépkocsit hazavezetni nem tudják, gondoskodik a biztosított által megnevezett személy vagy ennek hiányában a biztosító által kijelölt gépjárművezető külföldre történő utazásáról és annak költségét (a biztosító döntése alapján: pl. személygépkocsi üzemanyag költsége, vonat II. o. menetjegy esetleg turistaosztályú repülőjegy) maximum a kötvényben rögzített összeghatárig megtéríti annak érdekében, hogy a gépjárművet a lehető legrövidebb útvonalon és időtartamon belül hazavezesse.

34. Sérült gépjármű biztosított utasának hazahozatala

Amennyiben a biztosított utazása során a biztosítás tartama alatt az a személygépjármű, amelyben a biztosított utazik, Magyarországon kívül, a földrajzi értelemben vett Európa területén közlekedési baleset miatt üzemképtelenné válik, valamint javítása a tartózkodási helyen nem oldható meg, és a biztosított emiatt nem tud hazautazni, a biztosító vállalja, hogy megszervezi a biztosított Magyarország területére történő hazautazását, és annak költségét (a biztosító döntése alapján: pl. személygépjármű üzemanyagköltsége, vonat II. o. menetjegy esetleg turistaosztályú repülőjegy) maximum a kötvényben rögzített összeghatárig megtéríti.

35. Tájékoztatás autómentő cégről és szervizről

Amennyiben a biztosított utazása során a biztosítás tartama alatt az a személygépjármű, amelyben a biztosított utazik, Magyarországon kívül, a földrajzi értelemben vett Európa területén meghibásodik vagy közlekedési baleset miatt megrongálódik, illetve üzemképtelenné válik, a segítség-szolgálat tájékoztatja a biztosítottat a tartózkodási helyének megfelelő autómentéssel, illetve autójavítással foglalkozó cég elérhetőségéről.

A biztosító az autómentés, illetve az autójavítás költségeit nem téríti meg.

36. Holttest hazaszállítása

A biztosított halála esetén a biztosító megszervezi a holttest hazaszállítását és a kötvényben szereplő összeghatáron belül fedezi annak költségeit.

A biztosító nem téríti a hozzájárulása nélkül bonyolított hazaszállítás költségeit.

37. Idő előtti hazautazás haláleset vagy megbetegedés miatt

Amennyiben a biztosított Magyarországon élő közvetlen hozzátartozója: házastársa, szülője, gyermeke meghal vagy életveszélyes állapotba kerül, a biztosító a biztosított váratlan hazautazásából eredő, számlával igazolt többletköltségeket a kötvényben feltüntetett összegig átvállalja, feltéve, hogy a biztosítás tartamából legalább 3 nap még hátravan.

38. Értesítés

A biztosító a biztosítottat ért balesetről, megbetegedésről, amennyiben erről értesítik vagy tudomást szerez, a biztosított által megnevezett személyt Magyarországon haladéktalanul értesíti, ha ennek technikai feltételei adottak.

39. Kizárások

A biztosító szolgáltatása nem terjed ki a segítségnyújtási szolgáltatásokra, amennyiben:

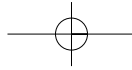
- a. a fenti segítségnyújtási szolgáltatásokat a biztosító hozzájárulása nélkül vették igénybe,**
- b. a fedezet nem terjed ki (pl. kizárás, vagy mentesülés folytán) a baleset, illetve betegségbiztosítási szolgáltatásokra.**

VI. JOGVÉDELMI BIZTOSÍTÁS

(kizárólag a „B” és az Exkluzív típusú biztosításhoz)

40. A biztosító kockázatviselésének terjedelme

Ha „B” vagy Exkluzív típusú Utazási Garancia Biztosítással rendelkező biztosítottal szemben külföldön személyi sérüléssel közlekedési balesettel összefüggésben szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmény miatt büntetőeljárás indul és letartóztatják vagy letartóztatását kilátásba helyezik, a biztosító a 41. pontban foglaltaknak megfelelően – a kötvény-



ben szereplő összeghatáron belül – megtéríti az eljárás költségeit. Ezen túlmenően a biztosító megtéríti a biztosítottnak kártérítési igénye érvényesítésével kapcsolatos eljárások költségeit – a 41. pontban részletezettek szerint és a kötvényben szereplő összeghatáron belül – ha a biztosított külföldi utazása során személyi sérüléses közúti balesetet szenved.

41. A biztosító szolgáltatása

A biztosított védelmét ellátó külföldi ügyvéd számlával igazolt – a meglátogatott országban szokásos, általában elfogadott díjszabás szerinti – munkadíját és a védelem érdekében az ügyvéd által megbízott szakértő költségeit maximum a kötvényben feltüntetett összegig a biztosító fedezi.

A biztosított kártérítési igényének érvényesítésével kapcsolatban felmerült igazolt ügyvédi költségeket a biztosító a kötvényben szereplő összeghatárig fedezi.

A biztosítás nem foglalja magában az ügyvédválasztás jogát. A megfelelő védelemről a biztosító szerződéses partnere útján gondoskodik. Amennyiben a biztosítottat személyi sérüléses közúti közlekedési baleset miatt letartóztatják, illetve kilátásba helyezik letartóztatását, és a meglátogatott ország jogszabályai azt előírják, a biztosító maximum a kötvényben rögzített összeg erejéig előleget folyósít az igazolt óvadék összegének letételéhez.

A biztosító által megelőlegezett óvadék összegének a biztosító részére történő visszafizetésére a kifizetésétől számított 60 nap áll a biztosított rendelkezésére. Amennyiben a biztosított az óvadék összegét az illető ország hatóságainak rendelkezése értelmében a fentiekben meghatározott 60 napon belül visszakapja, köteles azt azonnal a biztosítónak visszajuttatni. Ha szabályszerű idézés ellenére a biztosított a tárgyaláson nem jelenik meg, az óvadék összegének visszafizetése a biztosító számára azonnal esedékessé válik. Amennyiben az óvadék összegét a biztosított megadott határidőn belül nem téríti vissza, a biztosító jogosult a biztosított számlájáról az óvadék összegét lehívni, a biztosítottól visszakövetelni, illetve igényét jogi úton érvényesíteni.

42. A fedezetből kizárt kockázatok

Nem terjed ki a jogvédelem azon biztosítottal kapcsolatban felmerülő költségekre:

- a. aki oly módon okozott kárt, hogy a gépjárművet a tulajdonos engedélye vagy jogosítvány nélkül vezette;**
- b. aki ellen szándékos bűncselekmény, cserbenhagyás vagy segítségnyújtás elmulasztásának gyanúja miatt folyik eljárás;**
- c. akinek kártérítési igénye a külföldi ügyvéd szakvéleménye szerint nyilvánvalóan alaptalan, az eljárás vagy bármelyik perbeli cselekmény, jogorvoslat eredménye kilátástalan, vagy ezek várható eredménye és előre látható költségterhe közt eleve kirívó aránytalanság mutatkozik;**
- d. akinek követelése elévült;**
- e. aki kártérítési igényét magyar természetes vagy jogi személlyel szemben Magyarországon is érvényesítheti;**

f. akinek korábban kötött jogvédelmi biztosítása vagy felelősségbiztosítása az adott kéreseményre fedezetet nyújt;

g. aki a közlekedési balesetet ittas állapotával összefüggésben (0,8 ezrelék vagy annál magasabb véralkoholszint), illetve kábítószeres befolyásoltág alatt követte el.

Nem terjed ki a biztosítás pénzbírság, büntetés kifizetésére.

43. A jogvédelmi szolgáltatás igénybevétele

Amennyiben a jogvédelmi szolgáltatás iránti igény felmerül, a biztosított köteles erről a biztosító segítségnyújtó partnerét, EuroCross nevű asszisztencia céget vagy a biztosítót haladéktalanul értesíteni a kötvényen található telefonszámokon. A jogvédelmi szolgáltatás igénybeviteléhez a biztosító előzetes hozzájárulása szükséges. Amennyiben az eljárás során nem a biztosító által megbízott ügyvéd jár el vagy az ügyvéd közreműködéséhez a biztosító nem járult hozzá, akkor a biztosító nem fedezi a felmerült költségeket.

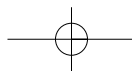
A Biztosítóról és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény 103.§ (9) bek c. pontja alapján a jogvédelmi szolgáltatás a segítségnyújtási szolgáltatáshoz kapcsolódik.

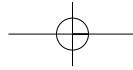
VII. VEGYES RENDELKEZÉSEK

44. Orvosi titoktartás alóli mentesítés

A biztosított a biztosítási szerződés megkötéséhez való hozzájáruló nyilatkozatával egyidejűleg a biztosítási szerződéssel kapcsolatban felmentést ad az orvosi titoktartás alól minden olyan orvosnak, kórháznak és egészségügyi intézménynek, amelyeknél kezelték és felhatalmazza a biztosítót, hogy a közölt adatok, tudomására jutott egyéb körülmények ellenőrzése céljából ezektől a kockázat elvállalása és a biztosítási esemény szempontjából lényeges információkat beszeresse, valamint ugyanebből a célból más biztosítóval, a társadalombiztosítóval és egyéb hatósággal kapcsolatba lépjen. Továbbá a haláleseti szolgáltatás vonatkozásában a biztosított felmentést ad az orvosi titoktartás alól a biztosítási eseménnyel kapcsolatos információkra nézve minden olyan orvosnak, kórháznak és egészségügyi intézménynek, amelyek őt kezelni fogják, és felhatalmazza a biztosítót, hogy ugyanebből a célból más biztosítóval, a társadalombiztosítóval és egyéb hatósággal kapcsolatba lépjen.

A biztosított a kárbejelentéssel egyidejűleg köteles felmentést adni az orvosi titoktartás alól minden olyan orvosnak, kórháznak és egészségügyi intézménynek, amelyek a biztosítottat kezelték és felhatalmazza a biztosítót, hogy a közölt adatok, tudomására jutott egyéb körülmények ellenőrzése és a szolgáltatás teljesítése céljából ezektől a szükséges információkat beszeresse, valamint ugyanebből a célból más biztosítóval, a társadalombiztosítóval és egyéb hatósággal kapcsolatba lépjen. Amennyiben a biztosított, a szerződő vagy a kedvezményezett a kárbejelentési kötelezettségének nem tesz eleget, vagy az orvosi titoktartás alóli felmentő nyilatkozatot nem adja meg és emiatt lényeges körülmények kideríthetetlené válnak, a biztosító kötelezettsége nem áll be.





45. Kárbejelentési kötelezettség, a segélyszolgálat igénybevétele A káresemény bekövetkeztekor

- a. A biztosított vagy az általa meghatalmazott személy, a biztosítási esemény bekövetkeztekor – a poggyászkárok kivételével – felveheti a kapcsolatot a biztosító szerződéses megbízottjával a kötvényen szereplő telefonszámokon, ahol a EuroCross nevű, asszisztencia cég segélyszolgálatával rendelkezésre áll és megteszi a szükséges intézkedéseket (orvost vagy kórházat ajánl, fizetési garanciát ad az orvosok, egészségügyi intézmények részére, nyomon követi a kórházi ápolást, megszervezi a biztosított helyi vagy hazaszállítását stb.)
- b. Kórházi felvétel esetén a biztosított vagy az általa meghatalmazott személy köteles haladéktalanul kapcsolatba lépni a segélyszolgálattal. A költségek segélyszolgálat általi előzetes jóváhagyásának elmaradása esetén a kórházi ellátás költségeit maximum 1000 EUR összegig téríti meg a biztosító.
- c. Beteg hazaszállítása, holttest hazaszállítása illetve jogvédelmi szolgáltatás igénybevétele esetén a biztosított vagy az általa meghatalmazott személy köteles haladéktalanul kapcsolatba lépni a segélyszolgálattal. Ennek elmaradása esetén a felmerülő költségeket a biztosító nem vállalja.
- d. A poggyász-, illetve ruhakárt a biztosítási esemény bekövetkeztekor haladéktalanul be kell jelenteni a külföldi tartózkodási hely illetékes hatóságánál vagy egyéb illetékes szervénél (rendőrség, szálloda stb.). A biztosított a bejelentésről, illetve az esetleges eljárásról készült jegyzőkönyvet, határozatot, a biztosító részére történő későbbi bemutatás céljából köteles beszerezni. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a károsodás körülményeit, a kár mértékét (összegszerűen), valamint az eltűnt poggyász és ruhaféleségek felsorolását.

A hazaérkezést követően

A biztosított köteles a külföldön történt betegségi, baleseti vagy poggyász káreseményét a hazaérkezését követő 5 munkanapon belül bejelenteni a biztosító erre kijelölt, a kötvényben feltüntetett szervezeti egységénél függetlenül attól, hogy a külföldi tartózkodás során már felvette-e a kapcsolatot a segélyszolgálattal.

A biztosító teljesítési kötelezettsége nem áll fenn, amennyiben a biztosított fenti bejelentési kötelezettségét nem teljesíti, és emiatt lényeges körülmények kideríthetetlenekké válnak.

46. Kárrendezés

A biztosítási szolgáltatás igénybeviteléhez az alábbi iratokat kell a biztosítóhoz benyújtani:

- a. a biztosítási kötvényt,
- b. az utazási okmányokat,
- c. a biztosító által erre a célra rendszeresített, a biztosított által kitöltött kárbejelentő nyomtatványt,
- d. a káreseményről felvett külföldi hivatalos (hatóságok által kiállított, szállodai stb.) eredeti, névre szóló jegyzőkönyvet, határozatot,
- e. a káreseménnyel kapcsolatban készült, eredeti, névre szóló, a diagnózist és a kezeléseket leíró orvosi igazolást, zárójelentést, részletezett számlát,
- f. az igény elbírálásához szükséges, a biztosító által igényelt, egyéb iratokat.

Poggyászkár esetén (amennyiben rongálódás történt) a biztosító kérésére a károsodott tárgyat is be kell mutatni.

A biztosító a kárrendezéshez szükséges iratok beérkezésétől számított 30 napon belül teljesíti szolgáltatásait a hatályos deviza törvényben foglaltaknak megfelelően.

Poggyászkár esetén a kártérítés a károsodott tárgyak káridőponti értéke alapján kerül megállapításra.

A kár megtérítését követően a biztosítót illetik meg azok a jogok, amelyek eredetileg a biztosítottat illették meg a kárért felelős személlyel szemben, kivéve ha ez a biztosítottal közös háztartásban élő hozzátartozó.

47. Az Utazási Garancia Biztosítási szerződések számának korlátozása

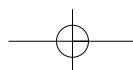
Az OTP Garancia Biztosítónál ugyanarra az utazásra legfeljebb egy Utazási Garancia Biztosítási szerződés köthető. Amennyiben a biztosított mégis több szerződéssel rendelkezik, a biztosító a betegségi és baleseti ellátásra vonatkozó, valamint a poggyászbiztosítási és jogvédelmi szolgáltatásokat egyszeresen nyújtja a biztosított által választott egy biztosítás alapján.

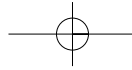
48. A személyes adatok kezelésére vonatkozó elvi és gyakorlati tudnivalók

A biztosítási feltételek kiegészítése a személyes adatok kezelésére vonatkozó elvi és gyakorlati tudnivalókkal (továbbiakban „Tudnivalók”)

I. Értelmező rendelkezések

- a. **személyes adat:** bármely meghatározott (azonosított vagy azonosítható) természetes személlyel (a továbbiakban: érintett) kapcsolatba hozható adat, az adatból levonható, az érintettre vonatkozó következtetés. A személyes adat az adatkezelés során mindaddig megőrzi e minőségét, amíg kapcsolata az érintettel helyreállítható. A személy különösen akkor tekinthető azonosíthatónak, ha őt – közvetlenül vagy közvetve – név, azonosító jel, illetőleg egy vagy több, fizikai, fiziológiai, mentális, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára jellemző tényező alapján azonosítani lehet;
- b. **hozzájárulás:** az érintett kívánságának önkéntes és határozott kinyilvánítása, amely megfelelő tájékoztatáson alapul, és amellyel félreérthetetlen beleegyezését adja a rá vonatkozó személyes adatok – teljes körű vagy egyes műveletekre kiterjedő – kezeléséhez;
- c. **adatkezelő:** az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki vagy amely a személyes adatok kezelésének célját meghatározza, az adatkezelésre (beleértve a felhasznált eszközt) vonatkozó döntéseket meghozza és végrehajtja, vagy az általa megbízott adatfeldolgozóval végrehajtatja;
- d. **adatkezelés:** az alkalmazott eljárástól függetlenül a személyes adatokon végzett bármely művelet vagy a műveletek összessége, így például





gyűjtése, felvétele, rögzítése, rendszerezése, tárolása, megváltoztatása, felhasználása, továbbítása, nyilvánosságra hozatala, összehangolása vagy összekapcsolása, zárolása, törlése és megsemmisítése, valamint az adatok további felhasználásának megakadályozása. Adatkezelésnek számít a fénykép-, hang- vagy képfelvétel készítése, valamint a személy azonosítására alkalmas fizikai jellemzők (pl. ujj- vagy tenyérnyomat, DNS-minta, íriszkép) rögzítése is;

- e. **adattovábbítás:** ha az adatot meghatározott harmadik személy számára hozzáférhetővé tesz;
- f. **adatfeldolgozás:** az adatkezelési műveletekhez kapcsolódó technikai feladatok elvégzése, függetlenül a műveletek végrehajtásához alkalmazott módszertől és eszköztől, valamint az alkalmazás helyétől;
- g. **adatfeldolgozó:** az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki vagy amely az adatkezelő megbízásából – beleértve a jogszabály rendelkezése alapján történő megbízást is – személyes adatok feldolgozását végzi;
- h. **biztosítási titok:** minden olyan – államtitoknak nem minősülő -, a biztosító, a biztosításközvetítő, a biztosítási szaktanácsadó rendelkezésére álló adat, amely a biztosító, a biztosításközvetítő, a biztosítási szaktanácsadó egyes ügyfeleinek (ideértve a károsultat is) személyi körülményeire, vagyoni helyzetére, illetve gazdálkodására vagy a biztosítóval kötött szerződéseire vonatkozik.
- i. **ügymenet kiszervezése:** a biztosító biztosítási tevékenysége valamely részének végzésére mászt bíz meg
- j. **biztosító:** OTP Garancia Biztosító Rt., székhely: Magyarország, 1051 Budapest, Október 6. u. 20., Fővárosi Bíróság, mint Cégbíróság által Cg. 01-10-041071 szám alatt bejegyezve
- k. **ügyfél:** a szerződő, a biztosított, a kedvezményezett, a károsult, a biztosító szolgáltatására jogosult más személy; az adatvédelemre vonatkozó rendelkezések alkalmazásában ügyfél az is, aki a biztosító számára szerződéses ajánlatot tesz
- l. **egészségügyi adat:** az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvényben foglalt meghatározás szerinti fogalom;
- m. **külföldi:** a devizakorlátozások megszüntetéséről, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2001. évi XCIII. törvény 2.§-ának 2. pontjában meghatározott fogalom;
- n. **üzleti titok:** a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 81.§-ának (2) bekezdésében meghatározott fogalom;

II. Az adatkezelés célja

A Biztosítókról és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény (továbbiakban Bit.) 155.§ (1) bek-e alapján a biztosító adatkezelésének célja a biztosítási szerződés megkötéséhez, módosításához, állományban tartásához, a biztosítási szerződésből származó követelések megítéléséhez szükséges, vagy a Bit-ben meghatározott egyéb cél.

A biztosító az ügyfél előzetes hozzájárulásával az alábbi célokból is végez adatkezelést:

- ügyfelek tájékoztatása és marketing tevékenység (értve ezalatt a biztosítási, illetve más célból történő üzleti kapcsolatfelvételt, az ügyfélakciók szervezését is)
- ügyfélnyilvántartás vezetése
- jogi eljárások, panaszügyintézés folytatása
- a biztosítási szerződésből eredő igények teljesítése

Az ügyfél a biztosítási ajánlat, biztosítási szerződés, illetve a titoktartás alóli felmentésről szóló nyilatkozat aláírásával hozzájárul az adatainak a jelen „Tudnivalókban”, illetve a szerződésben meghatározottak szerinti kezeléséhez.

III. A kezelt adatok meghatározása (biztosítási titokkörök):

- a. az ügyfél személyi adatai, a nem természetes személyek adatai
- b. a biztosított vagyontárgyak jellemző adatai és értéke, a kockázatelbírálás adatai
- c. élet-, baleset-, betegség- és felelősségbiztosításnál az egészségi állapottal összefüggő adatok,
- d. a kifizetett biztosítási szolgáltatás és kártérítés összege, a kifizetés ideje,
- e. a biztosítási szerződéssel, létrejöttével, módosításával, nyilvántartásával, a szolgáltatással összefüggő, valamint a szolgáltatás teljesítéséhez szükséges összes lényeges tény és körülmény

Az a-b. pontokba tartozó, a biztosítási ajánlaton szereplő adatok (az adó-, a telefonszám és az e-mail cím kivételével), valamint a c. pontban meghatározott adatok nélkülözhetetlenek a szerződés megkötéséhez, illetve a szolgáltatás teljesítéséhez.

Az adatszolgáltatás minden adat vonatkozásában **önkéntes**, de a fentebb megjelölt adatok hiánya a kockázat meghatározását lehetetlenné teszi, amely a biztosítási ajánlat visszautasítását vonhatja maga után.

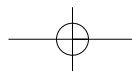
A fentiekben túlmenően a biztosító jogosult mindazokat az ügyfél által önként megadott adatokat kezelni, melyek a II. pontban felsorolt célokból szükségessé válnak. A biztosító azonban az ügyfeleknek csak azon biztosítási titkait jogosult kezelni, amelyek a biztosítási szerződéssel, annak létrejöttével, nyilvántartásával, és a szolgáltatással összefüggnek.

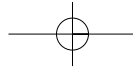
Az ügyfél egészségi állapotával összefüggő adatokat a biztosító a Bit. 155.§ (1) bekezdésében – Tudnivalók II. fejezete – meghatározott célokból, az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről szóló 1997. évi XLVII. törvény rendelkezései szerint, kizárólag az érintett írásbeli hozzájárulásával kezelheti.

A kizárólag számítástechnikai eszközzel végrehajtott automatizált adatfeldolgozással az érintett személyes jellemzőinek értékelésére csak akkor kerülhet sor, ha ahhoz kifejezetten hozzájárult, vagy azt törvény lehetővé teszi.

IV. A biztosítási titoknak minősülő személyes adatok kezelésénél az alábbiak szerint jár el a biztosító:

(1) A biztosítási titok tekintetében, időbeli korlátozás nélkül – ha törvény másként nem rendelkezik – titoktartási kötelezettség terheli a





biztosító tulajdonosait, vezetőit, alkalmazottait és mindazokat, akik ahhoz a biztosítóval kapcsolatos tevékenységük során bármilyen módon hozzájutottak.

(2) Biztosítási titok csak akkor adható ki harmadik személynek, ha

- a. a biztosító ügyfele vagy annak törvényes képviselője a kiszolgáltatható biztosítási titokkört pontosan megjelölve, erre vonatkozóan írásban felmentést ad,
- b. a Bit. alapján a titoktartási kötelezettség nem áll fenn.

(3) A biztosítási titok megtartásának kötelezettsége a Bit-ben foglaltak szerint nem áll fenn: a feladatkörében eljáró Felügyelettel; a folyamatban lévő büntetőeljárás keretében eljáró nyomozó hatósággal és ügyészséggel; büntetőügyben, polgári ügyben, valamint a csődeljárás, illetve a felszámolási eljárás ügyében eljáró bírósággal, továbbá a végrehajtási ügyben eljáró önálló bírósági végrehajtóval; az Európai Csalásellenes Hivatallal (Olaf); a hagyatéki ügyben eljáró közjegyzővel; meghatározott esetekben az adóhatósággal; a feladatkörében eljáró nemzetbiztonsági szolgálattal; a biztosítóval, ezek érdekképviselői szervezeteivel, illetve a biztosítási tevékenységgel kapcsolatos versenyfelügyeleti feladatkörében eljáró Gazdasági Versenyhivatallal; a feladatkörében eljáró gyámhatósággal; az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény 108.§ (2) bekezdésében foglalt egészségügyi hatósággal; a külön törvényben meghatározott feltételek megléte esetén a titokszolgálati eszközök alkalmazására, titkos információ gyűjtésre felhatalmazott szervvel; a viszontbiztosítóval, valamint közös kockázatvállalás (együttbiztosítás) esetén a kockázatvállaló biztosítókkal; a Bit-ben szabályozott adattovábbítások során átadott adatok tekintetében a kötvénnyilvántartást vezető Hivatallal; az állományátruházás keretében átadásra kerülő biztosítási szerződési állomány tekintetében az átvévo biztosítóval; a kárrendezéshez és a megtérítési igény érvényesítéséhez szükséges adatok tekintetében a Kártalanítási Számlát kezelő szervezettel, az Információs Központtal, a Kártalanítási Szervezettel és a kárrendezési megbízottal; **a kiszervezett tevékenység végzéséhez szükséges adatok tekintetében a kiszervezett tevékenységet végzővel** szemben.

A biztosítási titoktartási kötelezettség az eljárás keretén kívül a fentebb meghatározott szervek alkalmazottaira is kiterjed.

Az adóhatósággal szemben a biztosítási titok megtartásának kötelezettsége abban az esetben nem áll fenn, ha adóügyben, az adóhatóság felhívására a biztosítót törvényben meghatározott körben nyilatkozattételi kötelezettség, illetve, ha biztosítási szerződésből eredő adókötelezettség alá eső kifizetésről törvényben meghatározott adatszolgáltatási kötelezettség terheli.

A biztosító a 2-6) pontokban meghatározott esetekben és szervezetek felé az ügyfelek személyes adatait továbbíthatja.

(4) A biztosító a nyomozó hatóság, valamint a polgári nemzetbiztonsági szolgálat részére akkor is köteles haladéktalanul tájékoztatást adni, ha adat merül fel arra, hogy a biztosítási ügylet kábítószer-kereskedelemmel, terrorizmussal, illegális fegyverkereskedelemmel, vagy a pénzmosás bűncselekményével van összefüggésben.

A biztosító a nyomozó hatóságot a "halaszthatatlan intézkedés" jelzéssel el látott, külön jogszabályban előírt ügyészi jóváhagyást nélkülöző megkeresésére is köteles tájékoztatni az általa kezelt, az adott ügygel összefüggő, biztosítási titoknak minősülő adatokról.

(5) Nem jelenti a biztosítási titok sérelmét a biztosító által a harmadik országbeli biztosítóhoz vagy harmadik országbeli adatfeldolgozó szervezet-hez (harmadik országbeli adatkezelő) történő adattovábbítás abban az esetben, ha a biztosító ügyfele (adatalany) ahhoz írásban hozzájárult, és a harmadik országbeli adatkezelőnél a magyar jogszabályok által támasztott követelményeket kielégítő adatkezelés feltételei minden egyes adatra nézve teljesülnek, valamint a harmadik országbeli adatkezelő székhelye szerinti állam rendelkezik a magyar jogszabályok által támasztott követelményeket kielégítő adatvédelmi jogszabállyal.

(6) Nem jelenti a biztosítási titok sérelmét az olyan összesített adatok szolgáltatása, amelyből az egyes ügyfelek személye vagy üzleti adata nem állapítható meg; a jogalkotás megalapozása és a hatásvizsgálatok elvégzése céljából a Pénzügyminisztérium részére személyes adatnak nem minősülő adatok átadása.

A fentebb meghatározott adatok átadását a biztosító a biztosítási titok védelmére hivatkozva nem tagadhatja meg.

(7) Az adattovábbítási nyilvántartásban szereplő személyes adatokat az adattovábbítástól számított 5 év elteltével, a Bit. 154.§ alá eső adatok vagy az adatvédelmi törvény szerint különleges adatnak minősülő adatok továbbítása esetén 20 év elteltével törölni kell.

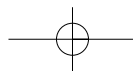
(8) Az elhunyt személyhez kapcsolódó adatok kezelésére a személyes adatok kezelésére vonatkozó jogszabályi rendelkezések az irányadók. Az elhunyt személlyel kapcsolatba hozható adatok tekintetében az érintett jogait az elhunyt örököse, illetve a biztosítási szerződésben nevesített jogosult is gyakorolhatja.

(9) A biztosító, biztosításközvetítői és szaktanácsadói vállalkozás jogutód nélküli megszűnése esetén a biztosító, biztosításközvetítői és szaktanácsadói vállalkozás által kezelt üzleti titkot tartalmazó irat a keletkezésétől számított 60 év múlva levéltári kutatások céljára felhasználható. Nem lehet üzleti titokra vagy biztosítási titokra hivatkozással visszatartani az információt a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási kötelezettség esetén. Az üzleti titokra és a biztosítási titokra egyekben a Ptk. 81.§-ában foglaltakat kell megfelelően alkalmazni.

V. Az adatkezelés időtartama

A biztosító a személyes adatokat a biztosítási jogviszony fennállásának idején, valamint azon időtartam alatt kezelheti, ameddig a biztosítási, illetve a megbízási jogviszonnyal kapcsolatban igény érvényesíthető.

A biztosító a létre nem jött biztosítási szerződéssel kapcsolatos személyes adatokat addig kezelheti, ameddig a szerződés létrejöttének megghiúsulása- val kapcsolatban igény érvényesíthető.



VI. Az adatkezelésre vonatkozó egyéb rendelkezések

(1) Az ügyfelek adatait a biztosító a saját informatikai rendszerében, számítógépes úton is kezeli.

(2) A biztosító az adatkezelés során betartja a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény, a Bit., valamint az egyéb hatályos jogszabályok rendelkezéseit.

(3) A biztosító az ügyfél kérésére a biztosító által vezetett nyilvántartásokban tárolt saját adatairól, annak kezeléséről tájékoztatást ad, valamint az ügyfél által kezdeményezett adathelyesbítéseket nyilvántartásaiban átvezeti.

(4) Az ügyfél élhet a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvényben biztosított egyéb jogaival (pl. tiltakozási jog, bírósági igényérvényesítés) is.

(5) A biztosító gondoskodik az adatok biztonságáról, és megteszi azokat a technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítja azokat az eljárási szabályokat, amelyek az adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek. Az adatokat a biztosító védi a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, nyilvánosságra hozás, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés ellen.

(6) A jelen „Tudnivalók”-ban hivatkozott jogszabályok a biztosító ügyfélszolgálati irodáiban, valamint a www.garancia.hu honlapon megtekinthetők.

VII. Az adatok továbbítása, adatfeldolgozók

(1) A biztosító az ügyfél hozzájárulásával az ügyfél III. pontban meghatározott adatait (biztosítási titkoköröket az egészségi állapotra vonatkozó, valamint a különleges adatok kivételével) az OTP Bankcsoport tagjai részére marketing, egységes ügyfélnyilvántartás és üzleti kapcsolatfelvétel céljából átadhatja.

Az OTP Bankcsoport tagjai az adat, illetve titokvédelemre vonatkozó jogszabályokat kötelesek betartani.

Az OTP Bankcsoport tagjainak aktuális fontosabb adatai a biztosító ügyfélszolgálati irodáiban, valamint a www.garancia.hu honlapon megtekinthetők.

Az OTP Bankcsoport néhány nagyobb tagjának főbb adatai az alábbiak:

OTP Bank Rt.	Cg. 01-10-041585
1051 Budapest, Nádor u. 16.	Telefon: 06 1 353 1444 Fax: 06 1 312 6858 E-mail: info@otpbank.hu Honlap: www.otpbank.hu
Merkantil Bank Rt.	Cg. 01-10-041465
1051 Budapest, József Attila u. 24.	Telefon: 06 1 429 7600 Telefax: 06 1 429 7601 Honlap: www.merkantil.hu
OTP Lakástakarékpénztár Rt.	Cg. 01-10-043407
1052 Budapest, Vadász u. 12.	Telefon: 06 1 486 6366 Telefax: 06 1 486 6315 Honlap: www.otp-ltp.hu
OTP Jelzálogbank Rt.	Cg. 01-10-044659
1051 Budapest, Deák Ferenc u. 7-9.	

OTP Ingatlan Rt.	Cg. 01-10-041554
1066 Budapest, Mozsár u. 8.	Telefon: 06 1 373 3800 Telefax: 06 1 428 0114 Honlap: www.otpirt.hu
OTP Pénztárszolgáltató Rt.	Cg. 01-09-363559
1051 Budapest, Mérleg u. 4.	Telefon: 06 1 429 7400 Telefax: 06 1 266 6349 Honlap: www.otpnyugdij.hu
OTP Travel Kft.	Cg. 01-09-060469
1066 Budapest, Ó utca 6/a.	Telefon: 06 1 301 9099 Telefax: 06 1 301 9080 Honlap: www.otptravel.hu

(2) A Bit. 157.§ (1) bekezdésének o) pontja alapján a biztosítási titok megtartásának kötelezettsége nem áll fenn a kiszervezett tevékenység végzéséhez szükséges adatok tekintetében a kiszervezett tevékenységet végzővel szemben. A kiszervezett tevékenységet végzők részére a biztosító az ügyfelek személyes adatait továbbíthatja.

Az ügymenet kiszervezését végző fontosabb jogalanysokra, szervezetekre, az általuk végzett tevékenység leírására vonatkozó tájékoztató a biztosító ügyfélszolgálati irodáin, és a www.garancia.hu honlapon megtekinthető.

A biztosítóval kötött szerződés alapján kizárólag a kiszervezett tevékenység végzéséhez szükséges célokra használhatóak a biztosítótól kapott adatok. A kiszervezett tevékenységet végzők az adat- és titokvédelemre vonatkozó jogszabályokat kötelesek betartani. A biztosítási titok megőrzésére vonatkozó kötelezettséget, felelősséget, és a titok megtartása érdekében teendő intézkedéseket a velük kötött szerződés is biztosítja. A kiszervezett tevékenységgel harmadik személynek okozott bármely kárért a biztosító felel.

Amennyiben a kiszervezett tevékenység keretében a biztosító az ügyfeleinek személyes adatát továbbítja a kiszervezett tevékenységet végzőhöz, úgy a kiszervezett tevékenységet végző a biztosító adatfeldolgozójának minősül.

(3) A biztosító az ügyfél hozzájárulásával az ügyfél III. pontban meghatározott adatait (biztosítási titkoköröket az egészségi állapotra vonatkozó, valamint a különleges adatok kivételével) a biztosítóval szerződéses kapcsolatban álló biztosításközvetítők számára üzletszerzés, prevenciós és intervenciós tevékenység céljából átadhatja.

49. Panasz-ügyintézés

A biztosítottak esetleges panaszukkal a Nemzetközi Utas- és Szállítmánybiztosítási Irodához [1051 Budapest, Szent István tér 11. VI. em. (Danubius Center) tel: 266 8588 fax: 318 2177], másodfokon a Központi Ügyfélszolgálati Irodához (1051 Budapest, Október 6. u. 20. tel.: 373 7600), továbbá a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéhez (1015 Budapest, Krisztina krt. 39.), a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőséghez (1088 Budapest, József krt.6.), valamint a területi gazdasági kamarák mellett működő békéltető testületekhez fordulhatnak. Az ügyfél a biztosítóval szembeni igényét bírósági úton is érvényesítheti.

50. Bíróági illetékesség

A felek a jelen biztosítási szerződésből eredő jogvitájuk esetére kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság, hatáskörtől függően a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét.

Jelen szabályzatban nem említett kérdésekben a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvény, a biztosítókról és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény és az egyéb hatályos magyar jogszabályok rendelkezései érvényesek.

51. Elévülés

A biztosításból eredő igények a biztosítási esemény bekövetkeztétől számított 2 év alatt évülnek el.

UTAZÁSI GARANCIA BÉRLET BIZTOSÍTÁS

Az Utazási Garancia Biztosítás és az Utazási Garancia Bérlet Biztosítás szerződési feltételei azonosak az alábbi kiegészítések figyelembe vételével:

(1) Az Utazási Garancia Bérlet Biztosítás alapján a biztosító a szerződéskötést követő 1 éven belül, a biztosított választása szerinti – **legalább 2 és legfeljebb 6 alkalommal** – bármilyen bontásban, összességében 30, illetve 60 napi külföldi tartózkodásra nyújt biztosítási fedezetet.

A bérlet kizárólag többszöri kiutazás alkalmával történő felhasználásra szolgál. Az első kiutazás alkalmával az adott bérlet típusának megfelelően rendelkezésre álló napok számának maximum 90%-a használható fel.

(2) A biztosított az utazás megkezdése előtt köteles az utazás tényét és tervezett tartamát személyesen vagy írásban bejelenteni a biztosító erre kijelölt szervezeti egységénél, vagy szerződéses partnerénél.

(3) A kockázatviselés az érvényesítésre került időszak első napjának 0. órájától, vagy ugyanezen a napon a magyar határon történő kilépés idejétől az érvényesítésre került utolsó nap 24. órájáig, azaz a Magyarországra történő belépés idejéig tart.

(4) Az Amerikai Egyesült Államok és Kanada területén eltöltött napok duplán számítanak.

Biztosítónk legfontosabb adatai:

Név: OTP Garancia Biztosító Rt.

Székhely: Magyarország, 1051 Budapest, Október 6. u.20.

Levélcím: 1387 Budapest, Pf. 1049

Jogi forma: részvénytársaság

Cégjegyzékszám: CG.01-10-041071

Társaságunk a Fővárosi Bíróság, mint Cégbíróságnál került bejegyzésre.



■ **OTP GARANCIA BIZTOSÍTÓ RT.**
AZ OTP BANKCSOPORT TAGJA,
1051 BUDAPEST, OKTÓBER 6. UTCA 20.

Health Insurance for urgent medical treatment within the frame of GARANCIA Travel Insurance (Extract)

The insurance covers medical care of the policy holder and his/her child/ren under 3 years of age arising from urgent emergency situations occurred abroad. The limit of the insurance cover depends on the insurance type (A, B or E) indicated in the policy. Emergency case is considered when the lack of immediate medical care would endanger the life or physical soundness of the Insured. It is considered emergency case, furthermore, when the symptoms of the sickness (such as confusion or loss of consciousness, bleeding, acute illness etc.) or the severe health damages owing to an accident make it necessary for the Insured to proceed to medical care.

The insurance covers reasonable and usual costs of the following (taking into consideration the prevailing local medical fees):

- medical examination, medical treatment (hospitalisation and non postponable operation)
- single medical intervention in case of acute illness as an out-patient
- purchase of medicines on doctor's prescription
- purchase of crutch or stick ordered by a physician
- replacement of glasses or contact lenses on medical prescription due to an accident involving personal injury
- dental treatment with the aim of pain relief (excluding dentures) for maximum 2 teeth at a maximum price of EUR 150 per tooth
- costs of childbirth care, spontaneous abortion or premature delivery (till the 28th week of the pregnancy)
- costs of ambulance or taxi to a hospital or a doctor in case of inability to walk.

Limitations and exclusions

Costs of hospitalisation are covered by the Insurer till the time when the repatriation of the patient – under the doctor's permission – can be arranged, either with the intervention of the insurer or its representative and by the means of transportation determined by the doctor.

In case of hospitalisation the Insured or his/her proxy is obliged to contact EuroCross, the Insurer's assistance company. In lack of such notice the Insurer shall reimburse the hospitalisation costs incurred up to the amount of EUR 1000.

Price of purchased medicines are reimbursed by the Insurer in such quantity that ceases the acute sick condition according to medical expert opinion. Even if emergency the insurance does not cover the following:

- treatment of such illnesses that have already been revealed before the start of the travel, except when the absence of medical care would



TÜV CERT certifies that the operation of OTP Garancia Biztosító Rt. meets the quality standards of the international ISO 9001 certificate.

- presumably endanger the life or physical soundness of the Insured, or would cause irreversible physical damages,
- general medical examination, or long-lasting medical treatment or any other medical service not justified by an acute sickness or unnecessary for the diagnosis
 - examinations and operations postponable until the patient returns to Hungary
 - follow-up care
 - travels with the aim of medical treatment and the costs involved
 - purchase of medicines without medical prescription
 - additional supply of medicines of known illnesses, except when they are lost owing to theft or accident
 - not urgent or not pain killing dental treatments: dentures or crown of tooth, toothstraightening, scaling of tartar and finalised root canal treatment
 - physiotherapeutical, psychotherapeutical or acupuncture treatments or any other treatment performed by a person having no medical qualifications
 - treatments and costs necessary due to alcohol or drug consumption or to their consequences
 - protective immunization
 - diseases infected by sexual acts
 - AIDS or illnesses related to it.

For payment guarantee please contact our assistance service (see back side of the policy).



■ OTP GARANCIA BIZTOSÍTÓ RT.
AZ OTP BANKCSOPORT TAGJA
1051 BUDAPEST, OKTÓBER 6. UTCA 20.

ASSURANCE MALADIE POUR TRAITEMENT MÉDICAL URGENT

L'Assurance maladie s'étend sur les soins des malades assurés en cas d'urgence. La limite de garantie est définie par type (A, B ou E) de l'assurance, marqué par un croix sur la police d'assurance.

Conformément au présent gèlement un cas d'urgence se présente si l'omission de l'intervention médicale immédiate met prévisiblement en péril la vie ou la santé de l'assuré, ou peut causer des dommages irréparables dans la santé de l'assuré, de même si à la base des symptômes de la maladie de l'assuré (trouble de conscience, perte de conscience, hémorragie, maladie contagieuse, etc.) ou par suite d'un accident ou de soudaine détérioration de la santé l'intervention médicale urgente devient nécessaire.

Dans les cas nécessitant un traitement d'urgence, l'assurance s'étend

- à tous les soins médicaux pour cause d'accident, jusqu' à la transportabilité de l'assuré dans le pays d'origine
 - en cas de maladie aiguë au premier traitement ambulatoire
 - à l'hospitalisation
 - à l'achat de médicaments ordonnés par le médecin dans la quantité susceptible à éliminer l'état d'acuité ou le malaise
 - à l'achat de béquilles et de bâton justifié par le médecin en écrit
 - au remplacement de lunettes ou du cristallin ordonné par un docteur à cause d'un accident
 - aux soins dentaires visant à faire cesser un état d'acuité ou les douleurs (l'inflammation, hémorragie – sans prothèses dentaires), au maximum de 2 dents, limite par dents est EUR 150,
 - aux cas d'avortement spontané ou de fausse couche, jusqu' à la 28ème semaine de la grossesse
- sans le choix du docteur et aux tarifs locaux usuels.

L'assurance ne s'étend pas

- aux traitements médicaux par suite de maladies déjà existantes, excepté le cas où l'omission du traitement médical mettrait la vie ou la santé de l'assuré en danger, c'est à dire causerait une détérioration corporelle irréparable
- aux examens médicaux généraux et à des traitements médicaux prolongés
- si l'assuré part pour un pays étranger dans le but de traitement médical aux frais qui en découlent
- au remboursement de médicaments achetés sans ordonnance médicale

- à l'achat de médicaments à l'étranger pour des maladies déjà existantes à l'exception de leur remplacement à cause du dommage du vol ou bien de l'accident
- à des traitements physiothérapeutiques, balnéothérapeutiques, psychothérapeutiques effectuées par une personne ne disposant pas de diplôme de médecin
- à des traitements pour raison de consommation d'alcool ou de drogues
- au traitement en conséquence de tentative de suicide
- à des vaccinations préventives
- aux maladies vénériennes
- à la SIDA et aux maladies en connection d'elle.

Pour la garantie de paiement veuillez contacter notre service d'assistance.

Sauf l'approbation antérieure par le service d'assistance les frais de l'hospitalisation dépassant EUR 1.000 ne seront pas remboursé par l'Assurance.



■ OTP GARANCIA BIZTOSÍTÓ RT.
AZ OTP BANKCSOPORT TAGJA
1051 BUDAPEST, OKTÓBER 6. UTCA 20.

KRANKENVERSICHERUNG

Die versicherten Risiken

Die Versicherung deckt ausschliesslich dringend entstandenen Krankenversorgung.

Der Versicherer übernimmt alle aus dem Schadenfall entstandenen Kosten bis höchstens in der Versicherungspolizze angegebenen Summe, entsprechend der angekreuzten Typ A, B oder E.

Dringender Zustand ist, wenn das Leben oder die körperliche Unversehrtheit des Versicherten durch den Verbleib der umgehenden ärztlichen Versorgung gefährden sein würde oder in der Gesundheit des Versicherten unwiederherstellbare Schäden verursachen würde. Unter dringendem Zustand ist noch zu verstehen, wenn aufgrund der Krankheitssymptome (Bewusststörungen, Ohnmacht, Blutung, akuter Erkrankung usw.) oder infolge Unfall oder plötzlich eingetretener schwerer Gesundheitsschaden, der Versicherte auf umgehende ärztliche Versorgung angewiesen ist.

Die Versicherungsdeckung

Bei dringender (unverschiebbarer) Versorgung deckt die Versicherung die folgenden Ereignisse:

- Ärztliche Untersuchung
- Im Falle akuter Erkrankung ambulante Behandlung, einmalige ärztliche Versorgung
- Krankenhauspflege
- Medikamentenkauf auf ärztliche Bescheinigung
- Kauf von Krücken und Stock auf ärztliche Begründung
- Ersetzen von Brillen und Kontaktlinsen durch ärztliche Verordnung infolge Unfall mit körperlicher Verletzung
- Schmerzlindernde Zahnbehandlung (ohne Zahnersetzung), höchstens 2 Zähne, maximum 150 EUR/Zahn,
- Geburtsversorgung, spontaner Fehlgeburt, Frühgeburt (bis zur 28. Woche der Schwangerschaft)
- Die begründeten Fahrkosten mit Taxi oder Krankenwagen ins Krankenhaus oder zum Arzt

ohne Wahl des Arztes, begründete und gewöhnliche Kosten, mit Berücksichtigung der gültigen Prämienberechnung vom Arzt am Ort.

Einschränkungen und Ausschlüsse

Die Kosten für Krankenhauspflege übernimmt die Versicherung bis zum Zeitpunkt, an dem, gemäß Erlaubnis des Arztes, die Heimfahrt – mit der Zusammenarbeit der Versicherung oder ihres Beauftragten – durch ihn bestimmte Verkehrsmittel ermöglicht werden kann.

Der Versicherte oder dessen Beauftragte – im Falle nötigen Krankenhauspflege – ist verpflichtet, mit unserem 24 Stunden Assistance Service, EuroCross in Verbindung zu treten. Die über 1000 EUR steigenden Krankenhauskosten werden erst nach der Genehmigung des EuroCross von der Versicherung akzeptiert und ausahlt.

Die Kosten für, durch den Arzt verordneten Medikamentenkauf, werden von der Versicherung nur soweit und in der Menge übernommen, bis diese gemäß Arzt für die Aufhebung des akuten Zustandes, des Unwohlseins nötig sind.

Die Versicherung bietet keine Deckung in dringenden Versorgungsfällen für

- Die Behandlung von Erkrankungen die bereits vor der Abreise bekannt waren, außer wenn durch das Ausbleiben der Arztbehandlung das Leben oder die körperliche Unversehrtheit des Versicherten gefährdet sein würde, oder in der Gesundheit oder körperliche Unversehrtheit unwiederherstellbare Schäden verursachen würde
- Allgemeine Untersuchungen, die nicht für die Feststellung der Diagnose nötig sind, langandauernde Heilbehandlungen
- Untersuchungen, Behandlungen und Operationen die bis zum Heimfahrt des Patienten verschiebbar sind
- Reisen mit dem Ziel der Heilbehandlung und mit diesen verbundenen Kosten
- Medikamentenkauf ohne ärztliche Bescheinigung
- Das Ersetzen von Medikamenten im Ausland für bereits vorhandenen Krankheiten – ausgenommen bei Unfall oder bei Diebstahl
- Nicht dringende, oder nicht schmerzlindernde Zahnbehandlung, Zahnersetzung, Zahnkronen, Zahnbrücken, Zahnrichtung, Zahnstein Entfernung, Zahnwurzel Behandlung
- Physiotherapie, Psychotherapie, Behandlung durch Akupunktur, Behandlung jeglicher Art durch ärztlich unqualifizierte Personen
- Infolge Alkohol- oder Drogenkonsum entstandenen Behandlungen und Kosten im Zusammenhang mit diesen Zuständen
- Selbstmord oder durch Selbstmordversuch entstandenen Kosten
- Nachbehandlungen
- Schutzimpfungen
- Krankheiten infolge Geschlechtsverkehr
- AIDS und damit verbundenen Erkrankungen.

Für die Leistungsgarantie bitten wir Sie, unsere „Assistance Service“ zu kontaktieren (siehe Rückseite der Versicherungspolice).